

October 29, 2020

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol. 19, No. 3 (2020)

**1. ラウンドAの準備書面: The Preliminary memorandum for Round A**

ラウンドAの準備書面の提出期限は 11 月 4 日 (水) 正午 (日本時間) です。規則を良く読み、規則で定められたフォーマットで所定の時間までに提出してください。

The deadline for the preliminary memorandum for Round A is November 4 (Wednesday) noon (Japan Time). Please read the Rules carefully and submit your memorandum in the format specified in the Rules.

準備書面の PDF ファイル名は、日本語の部の場合には「〇〇大学〇チームラウンド A 準備書面」(〇は全角です)、英語の部の場合には Memo A by English 1 (or 2) (name of university in capital letters)”としてください。提出された準備書面を各大学へ送付するための作業効率の観点からファイル名が正しく付けられていることは極めて重要です。ご協力お願いします。

Please name the designated filename in the following format: 「〇〇大学〇チームラウンド A 準備書面」 (Japanese division), “Memo A by English 1 (or 2) (name of university in capital letters) (English division). It is extremely important that the filename is correctly assigned from the viewpoint of efficiency for sending the submitted Preliminary Memorandum to each team. Thank you for your understanding and cooperation.

上記の他、準備書面の形式については、特に、規則 7. (4) を必ずお読み下さい。

In addition to the above, please read carefully Rule 7 (4) regarding the format of the Preliminary Memorandum.

なお、コンペティション規則 7.(4)では、準備書面は Google フォームで提出することになっています。Google アカウントでログインをした上で、必要事項を記入の上送信してください。この場合も、準備書面は大学ごとにまとめて送信してください。このオンライン・フォームを利用してファイルを送信した場合、リアルタイムで受領通知が送信者のメールアドレスへ送付されます。

Pursuant to Competition Rule 7(4), Preliminary Memoranda are to be submitted via the Google Form specified by the Steering Committee. Utilizing the URL set out below, please log in to the Form with your Google account and submit the Preliminary

Memorandum along with the required information. Each university shall send the Preliminary Memoranda of all teams at the same time. When you send files through this online form, a receipt will be sent to the sender's email address in real time.

フォームの URL (The URL of the form for Google Form)

<https://forms.gle/fsuvRacifXphbmAU7>

もし、Google Form でのファイルの提出が難しい場合には、規則(4) の例外として、メールで [inc.steering.committee@gmail.com](mailto:inc.steering.committee@gmail.com) にお送りいただいても結構です。但し、リアルタイムでの受領通知はできないので、フォームの利用をお勧めします。メールでお送りいただいても結構です。その場合でも、少し時間は頂きますが、受領通知をお送りします。

In the event you have difficulty in submitting via Google Form, as an exception to Rule 7(4) you may submit the Preliminary Memorandum (or Memoranda) via e-mail. In that case we will not be able to send confirmation of receipt in real time, so we recommend that you use Google Form. If you do find it necessary to submit via e-mail, please send the Preliminary Memorandum (or Memoranda) to the following address: [inc.steering.committee@gmail.com](mailto:inc.steering.committee@gmail.com). In that case, we will also send confirmation of receipt, but there will be some delay before we are able to send the confirmation.

## 2. ラウンドAのタイム・テーブルについて(Standard Timetable for Round A)

ラウンドAの標準的なタイム・テーブルは以下のとおりです。このタイム・テーブルは審査員に開示されています。 Standard Timetable for Round A is as follows. This Timetable has been shared with the judges.

12:55	ミーティング・ルームに入室
13:00-13:10	対戦準備
13:10-14:35	運送事件 (85分) ブルー社の冒頭陳述 (3分) レッド社の冒頭陳述 (3分) 審理
14:35-14:50	休憩 (15分)
14:50-15:55	情報事件 (65分) レッド社の冒頭陳述 (3分) ブルー社の冒頭陳述 (3分) 審理

15:55-16:20	仲裁の論点 (25分) レッド社の冒頭陳述 (3分) ブルー社の冒頭陳述 (3分) 審理
16:20-16:30	最終弁論の準備時間 (10分)
16:30-16:40	レッド社、ブルー社からの最終弁論 (各5分)
16:40-17:00	仲裁人からの講評 記念写真
12:55	Entry into the Meeting Room
13:00 - 13:10	Preparation
13:10 - 14:35	Transportation Case (85 min.) Opening Statement by Blue (3 minutes) Opening Statement by Red (3 minutes) Hearing
14:35 - 14:50	Recess (15 min.)
14:50 - 15:55	Information Case (65 min.) Opening Statement by Red (3 minutes) Opening Statement by Blue (3 minutes) Hearing
15:55 - 16:20	Arbitration Procedure Issue (25 min.) Opening Statement by Red (3 minutes) Opening Statement by Blue (3 minutes) Hearing
16:20 - 16:30	Preparation for the closing arguments
16:30 - 16:40	Closing arguments by Red and Blue (5 minutes each)
16:40 - 17:00	Comments by judges Group Photo

### 3. 大学紹介のための動画ファイルについて/ **Video file for self-introduction by each university**

開会式で各大学の紹介動画を上映したいと考えています。お手数をお掛け致しますが、各参加大学は 30 秒の自己紹介動画（例えば、Zoom のビデオの記録機能を利用し、メンバーが分かり、他の参加者向けのメッセージなどが記録されたもの）の作成をお願い致します。

We are planning to show videos introducing each of the participating universities. Each

participating university is requested to create a 30-second self-introduction video to be shown at the opening ceremony (for example, a video created by using the recording function of Zoom that shows your team members, with a message to the other participants).

ビデオは、MP4 形式で作成してください。解像度は横 1920 ピクセル、縦 1080 ピクセルでお願いします。

Please create the video in MP4 format. The resolution should be 1920 pixels wide and 1080 pixels high.

作成したファイルは、Google ドライブ、Dropbox、OneDrive などへアップロードした上で、当該ファイルへのリンクを、11 月 6 日 15 時 (JST) までに、各大学の代表者の方が [inc.steering.committee@gmail.com](mailto:inc.steering.committee@gmail.com) 宛にメールでお知らせ下さい。

Please upload the file containing the video to Google Drive, Dropbox, OneDrive or a similar service by yourself. And then please send a link to the file by e-mail to [inc.steering.committee@gmail.com](mailto:inc.steering.committee@gmail.com) by a representative of each university by 15:00 (JST), Nov. 6.

#### 4. 懇親会について(Welcome Party)

懇親会については、学生、OB・OG の方々に企画をお願いしています。懇親会の招待状を添付しましたのでご覧ください。懇親会は、参加者、指導教員、審査員、オフィシャル、運営スタッフを対象としています。懇親会の URL は遅くとも大会前日にお知らせします。

We are asking students and alumni to help plan the welcome party. Please see the attached invitation for the party. The party is open to participants, instructors, judges, officials and administrative staff. We will announce the URL for the party at the latest by the day before the Competition.